SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY — УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

Пам'ятаймо про Україну!

VOL. CI. No. 245. JERSEY CITY and NEW YORK. SATURDAY, DECEMBER 24, 1994. CENTS 50 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК СУБОТА, 24-го ГРУДНЯ 1994 Ч. 245. РІК CI

„ЧИ ВАМ ТАМ НА ЗЕМЛІ ВЖЕ ЧУТИ? В ВИФЛЕЄМІ, ОЙ СТАЛОСЯ ЧУДО!“

ВЕРХОВНА РАДА УКРАЇНИ ВИСТУПАЄ ПРОТИ КРОВОПРОЛИТТЯ

Київ (Р. Р.). — Тут 21-го грудня у газеті „Голос України" опубліковано звернення Верховної ради України до Державної думи і Ради федерації Росії з приводу трагічних подій у Чеченській Республіці Ічкерія.

У зверненні наголошено, що під час бойових дій у Чечні застосовується важка зброя, що приводить до масових жертв серед мирного населення. „У трагічнійй ситуації, разом з представниками інших народів, опинилися і наші співвітчизники-українці — жителі Чечні. Глибоко стривожені їх долею, ми закликаємо вас вжити усіх заходів для припинення пролиття крови. Ми стурбовані тим, що намагання розв'язати проблему силовими, збройними засобами може привести не лише до поглиблення конфлікту, а й негативно вплинути на безпеку в реґіоні і в усьому світі. Не маючи сумніву у відданості російського народу демократичним цінностям, закликаємо вас зробити усе можливе для того, щоб закріплені в Міжнародних пактах високі стандарти прав і свобод людини, про необхідність дотримання яких неодноразово наголошувало російське керівництво, були застосовані і до корінних народівв Кавказу. Сподіваємося, що кровопролиття і позбавлення священного права на життя людини буде зупинено і конфлікт у цьому реґіоні буде вреґульовано політичними методами," — сказано у зверненніі до російських депутатів.

Міністерство Закордонних Справ Українии закликає українських громадян утриматися від поїздок до Чеченської Республіки, а тим, хто вже там, уникати участи у військових діях. Як сказав начальник управління політичної аналізи і плянування Ігор Харченко, проводити паралелю між подіями у Чечні з ситуацією у Криму немає підстав. Такі порівняння можуть лише спричинити посилення конфліктів на території автономії, а також до загострення відносин між Україною і Росією.

Під час бомбардувань 19–20-го грудня міста Ґрозного російськими військами загинуло понад 200 осіб мирного населення, переважно жінки, діти і люди похилого віку. Ведуться переговори про вивезення з Чечні українських громадян та їх членів родин.

РОЗПОЧАЛИСЯ ЗАКЛЮЧНІ ПЕРЕГОВОРИ ДЕЛЕҐАЦІЙ УКРАЇНИ І РОСІЇ

Київ (Р. Р.) — У вівторок, 20-го грудня, розпочалися підсумкові переговори державних делеґацій України та Росії з питань узгодження широкомаштабного політичного договору про дружбу, співробітництво і партнерство.

Українську сторону представляють: перший заступник міністра закордонних справ Борис Тарасюк, командуючий Військово-морських сил України Володимир Безковорайний, голова акціонерного товариства „Ґазпром" Богдан Клюк.

Російську сторону представляють: посол з особливих доручень Юрій Дубінін, головнокомандуючий військово-морської фльоти Фелікс Ґромов, перший заступник департаменту міністерства закордонних справ Росії Володимир Волков.

Ця зустріч має завершити узгодження всіх спірних питань і представники делеґаційй поінформують президентів двох держав про досягнуті домовлення щодо широкомаштабного договору.

Як сказав Є. Марчук, політичний договір майже готовий і деклярація про вреґулювання проблеми Чорноморської фльоти має бути подана президента разом з іншими документами. Однак, підписання широкомаштабного договору не пов'язується з проблемами Чорноморської фльоти.

Керівники делеґацій відмовилися прокоментувати уже досягнуті домовлення, посилаючись на те, що є рішення не розголошувати подробиці ходу переговорів.

Помер д-р Б. Кіналь

Йонкерс, Н. Й. — Тут у середу, 21-го грудня, 1994 року відійшов у засвіти після довготривалої недуги д-р Василь Кіналь, відомий лікар і активний громадянин.

Д-р В.Кіналь народився 3-го червня 1913 року в мальовничому українському селі Дрищевій поблизу Бережан. Початкову освіту здобув у рідному селі,середню в Бережанах, а медичні студії в Познані 1939 року.

До ЗСА прибув після Другої світової війни в 1947 році, а вже в 1950 році відкрив лікарську практику, котру провадив у Йонкерсі, Н. Й. до 1989 року, коли важка недуга стала перешкодою у дальшій праці. В Йонкерсі д-р В.Кіналь був не тільки фаховим лікарем для громади, але також активним громадянином і членом багатьох організацій та в першу чергу, членом Українського Лікарського Товариства Північної Америки.

Тіло покійного спочиває в похоронному заведенні Дучинський-Черко в Йонкерсі, котре знаходиться на Йонкерс авеню. Панахида буде відправлена у понеділок, 26-го грудня, о год. 7.30 вечора. Похорон у вівторок, 27-го грудня, з місцевої української католицької церкви св. Михаїла.

Н. ОЛЕСНИЦЬКИЙ В РАДІО

Джерзі Сити, Н. Дж. — У понеділок, 26-го грудня, д-р Нестор Олесницький вис-тупить на радіопрограмі Бер-рі Фарбера в Ню Йорку, станція WOR, і говоритиме на тему знеславлюючої телепрограми станції Сі-Бі-Ес „60 хвилин". Радіопрограма передаватиметься від год. 5-ої до 7-ої по полудні.

РІЗДВО

З уваги на те, що Свято Різдво Христове припадає на неділю, 25-го грудня, Екзекутива УНСоюзу проголосила понеділок, 26-го грудня, днем вільним від праці. В цей день Головна Канцелярія УНСоюзу і В-во „Свобода" будуть закриті. Наступне число „Свободи" появиться у вівторок, 27-го грудня з да-тою середи. — Ред.



Дружина дякує за врятування мужа

Оттава (С. Яворський). — Як уже інформовано, у п'ятницю, 9-го грудня, український вантажний корабель „Сальвадор Альєнде" трагічно затонув в Атлантичному океані, приблизно 1,200 кілометрів на схід від канадського порту Галіфакс у Н. С. під час великої бурі.

Із залоги 31 осіб врятувалось лише два моряки. Помічник капітана Іван Скиба і третій механік Олександер Таранов були підібрані рятунковим кораблем і американським гелікоптером. І. Скибу корабель зразу забрав до Норвеґії, а О. Таранов, який провів 32 години в бурхливому океані, бів підібраний гелікоптером Прибережної сторожі ЗСА і відправлений до шпиталя в Дартмут, Н. С. О. Таранов, після десятиденного лікування і відпочинку в шпиталі, від'їхав до Ню Йорку, а звідтам полетить українським літаком до Києва.

Від першого дня перебування в Канаді О. Таранов був у постійному контакті з консулом України в Оттаві. О. 4-ій год. вранці в неділю, 11-го грудня, консул Ярослав Асман особисто телефоном повідомив дружину Таранова про врятування її мужа.

Консул Асман отримав факсом листа з Херсону від дружини Таранова Лариси, в якому вона висловлює свою вдячність усім тим, які причинились до врятування її мужа. В цьому листі вона пише: „Дорогі друзі! Тих два дні і ночі, які пройшли з того моменту, коли мене повідомили про трагедію теплохода „Сальвадор Альєнде" і до тої хвилини коли з Канади отримала вістку про врятування найдорожчої для мене людини, були найдовшими в моєму житті. Хочу висловити особливу подяку відважному і мужньому екіпажу гелікоптера Прибережньої охорони ЗСА, який врятував мені мужа, а моїм дочкам батька... Велике спасибі урядам Канади і З'єдинених Стейтів Америки, які відізвались на наше нещастя і не залишили мого мужа в критичних для нього хвилинах. І вам, люди в білих халатах, які також боролись за життя мого мужа, усім тим, хто брав участь у врятуванню Олександра, всім тим які співчували, які теплом своїх сердець огрівали і підтримували нас усіх. Вам усім велике спасибі".

Лариса Таранова висловлює подяку консулеві української амбасади в Канаді за його увагу, підтримку і допомогу.

Україна побудувала новий літак АН–70

Київ (Р. Р.). — У п'ятницю, 16-го грудня, успішно пройшло випробування нового транспортового лайнера Авіяційного науково-технічного комплексу ім. Антонова. Новий літак АН–70 може перевозити вантажі до 35 тонн зі швидкіс-тю 750–800 кілометрів на годину. В ньому вміщається вантажів на багато більше, ніж у досі відомих літаках українських чи закордонних. Він здатний перевозити особливо великі вантажі чи військову техніку.

Переваги нового літака полягають і в тому, що він дуже легко. майже з місця, злітає в повітря і здатний виконувати лети в будь-яку пору доби та за будь-якої погоди. Пілот Сергій Максимов випробовував літак під час снігопаду і був задоволений легким летом.

Український літак АН–70 фахівці назвали „літаком XXI століття", який здатний витримати конкуренцію на світовому ринку. Деякі деталі та частини до нього виготовлені в Самарі — Росія. Плянується збудувати 500 таких лайнерів, які дадуть 27,000 робочих місць в Україні і 50,000 — в Росії. Серійно АН–70 почнуть випускати у 1996 році.

УЖГОРОД. — У прикордонних селах Закарпаття з обігу почали зникати українські купони. Розрахунки між людьми здійснюються у мадярських фльорінтах, американських долярах та німецьких марках. Отож заяву В. Пинзеника, що з метою чужоземна валюта буде вилучена з обігу, місцеве населення сприйняло з іронічною посмішкою. За доляри і фльорінти у сусідній Мадярщині можна придбати все необхідне значно вигідніше, ніж в Україні.

ТЕРНОПІЛЬ. — Народний депутат України Юрій Тима під час зустрічі з журналістами висловив думку, що „конфлікт у Чечні може перерости у затяжну партизанську війну". Ю. Тима повідомив, що він та інші члени УНА-УНСО зустрілися з Джохаром Дидаєвим, який сказав: „Ми не маємо армії, агресію Росії відбиває весь наш народ". Українські спостерігачі бачили на вулицях Ґрозного багато юнаків із зеленими стрічками на голові: це — чеченські смертники, готові діяти проти танків. Сільські чоловіки прибувають до Ґрозного, щоб відбити в росіян для себе зброю. Під час бомбардування російська бомба влучила у психіятричну лікарню на очах членів УНА-УНСО.

Ів. Кмета-Ічнянський

Етюди зимові — різдвяні

Сіло сонце на хмарку білу,
Мов у санки з Морозом-Дідом...
Тай пливе, та і сміється! „Діти!
Маю любі до вас я діло, —

Чи вам там на землі вже чути?
В Вифлеємі, ой сталося чудо!
Я везу вам любов — дарунки,
Простягайте маленькі руки!"

Пливе сонце на хмарці білій,
От-от міста торкнеться... Сада.
Взяла крила журба — досада,
Бо Різдво йде веселе й сміле!

ВІДБУЛИСЯ НАРАДИ У КАБІНЕТІ МІНІСТРІВ

Київ (Р. Р.). — Тут у вівторок, 20-го грудня, відбулося засідання Кабінету Міністрів України з участю Президента Леоніда Кучми. Як і на попередньому засіданні, що відбулося 17-го грудня, розглянуто найважливіші питання сьогодення: зменшення податку на добавлену вартість, зокрема на товари і послуги соціяльного значення; припинення нелеґального імпорту виробів шляхом реєстрації всіх імпортерів; формування аграрного сектора та заходи для пришвидшення процесу приватизації; стратегія бюджетової політики і підвищення цін на енерґоносії.

Міністер енерґетики та електрифікації України Вілен Семенюк вважає, що в Україні „немає кризи енерґетики — є криза неплатежів". За його словами, технічний стан об'єктів галузі дозволяє виробляти необхідну кількість енерґії, а нинішня нестача екектроенерґії зумовлена тим, що довший час за електричну та теплову енерґію не розрахувалися підприємства, комунально-побутова сфера і населення, які заборгували галузі 20 трильйонів карбованців. Якщо ці борги будуть виплачені, то галузь зможе закучити вугілля і забезпечити необхідною електроенерґією народне господарство.

У Кабінеті Міністрів з цього питання виступив заступник міністра економіки Віктор Кальник, який сказав, що Україна платить за енерґоносії значно більше, ніж відпускає споживачам, тому ніякого бюджету не вистачить, щоб звести кінці з кінцями. Ціни на газ були введені 10-го листопада, коли доляр коштував 80,000 карбованців. Сьогодні доляр коштує 110,000 карбованців, крім того не враховано вартість транзиту газу з Росії. Виникла необхідність збільшити плату за газ, вирівняти вартість внутрішнього його видобутку та імпортованого з метою створення умов для розвитку галузі.

Учасники наради вирішили встановити рентну оплату за нафту і природний газ, куплений для промислових підприємств. Вони також констатували, що дефіцит бюджету досяг 117 трильйонів карбованців. Найбільші, борги до бюджету мають Харківська, Луганська, Донецька області та Автономна Республіка Крим, які мають сплатити 22 трильйони карбованців. Крім того, Національний Банк України і Міністерство Фінан-

(Закінчення на стор. 3)

В АМЕРИЦІ

У ВІВТОРОК, 20-ГО ГРУДНЯ, керівництво Федеральної ради валютних резерв відбуло своє чергове засідання,та після чотиригодинних нарад вирішили цим разом не підвищувати відсотків на короткотривалі позички.Одначе більшість економістів уважають, що це буде зроблено на наступному засіданні, що має відбутися 31-го січня та 1-го лютого, бо голова згаданої державної аґенції Алан Ґрінспен ще 7-го грудня перестеріг Конґресову комісію про можливе підвищення, якщо економічне відродження в країні буде продовжуватися та виявиться у цінах покупців.

ЗАЯВЛЯЮЧИ, ЩО ТЕПЕРІШНІ торговельні комплекси у ЗСА заступили парки та площі, котрі „традиційно були місцями свободи слова" Верховний суд нюджерзького стейту вирішив у вівторок, 20-го грудня,що згадані комплекси мусять дозволити на вступ тим, які бажають висловити свої контроверсійні думки щодо спірних суспільних питань, але це відноситься тільки до роздачі летючок. Вирішуючи це питання, судді базувались на тім, що конституційне право свободи слова перевищує таке ж право приватної власности.

НА ДУМКУ ДЕРЖАВНОГО секретаря ЗСА Воррена Кристофера, швидке збільшення населення світу загрожує американським національним інтересам. Саме демографічні чинники спричинили або значною мірою ускладнили кризи в Руанді, Сомалії та на Гаїті. Виступаючи на міжнародній науковій конференції в Державному департаменті, В. Кристофер підкреслив, що „неконтрольоване народжування гальмує економічний розвиток, підвищує риск виникнення епідемій, започатковує маси втікачів і в кінцевому розрахунку загрожує глобальній стабільності". Державний секретар ствердив, що американська політика мусить враховувати взаємозв'язок між убожеством, занечищенням довкілля і демографією.

ВИТРАЧАЮЧИ ВЕЛИКУ кількість грошей на обслуговування незаконних імігрантів і не отримуючи за це звороту від Федерального уряду, стейт Фльориди потягнув до судової відповідальности Уряд ЗСА з вимогою річного звороту 1 біл. дол. У вівторок, 20-го грудня, суддя Федерального окружного суду Едвард Дейвис відкинув вимоги стейту Фльориди, хоча підкреслив своє зрозуміння, що їх поносить стейт у зв'язку з незаконними імігрантами. Одначе це не створює правної можливости для стейту вимагати звороту.

РЕСПУБЛІКАНЦІ ПЛЯНУЮТЬ ЗМЕНШИТИ ЗАКОРДОННУ ДОПОМОГУ

Вашінґтон. — Республіканські провідники в Конґресі пропонують в майбутньому потрактувати допомогу закордонним країнам, як свого роду пільги Уряду ЗСА, що потребують реформ. На їхню думку ЗСА повинні зосередити свою допомогу для тих країн з якими закріплять свою державну безпеку та матимуть економічні користі. Бо теперішня допомога закордонним країнам виглядає, як сподівана належність бідним країнам. Вони уважають, що допомогу країнам Африки треба зменшити на 15 до 20 відсотків, але залишити неторканою допомогу країнам Близького Сходу та країнам колишнього СССР, — два реґіони, які вважається конечними для державної безпеки ЗСА.

Уряд президента Билла Клінтона уважає, що такий погляд республіканців щодо закордонної допомоги є дещо короткозорим, коли йдеться про безпеку ЗСА ,та підриває авторитет їхніх керівників за кордоном. Ці різничкування частинно віддзеркалюють філософії обидвох напрямків, де республіканці уважають закордонну допомогу, зміцненням потрібних стратеґічних союзників, а Уряд президента Б. Клінтона, як довготермінові користі у поборюванні убожества та проблем довкілля.

Беручи це під увагу, республіканці уважають що допомогу, включно з військовою, треба продовжувати Ізраїлеві, Єгиптові, Україні, Грузії та Вірменії. Навіть запропонували зменшити допомогу Росії на 700 міл. дол., якщо вона втручатиметься мілітарно в будь-аку республіку колишнього СССР. Критикуючи своїх партійних суперників, демократи називають таку політику „ізоляційною" та попереджають, що коли не вирішиться цих проблем тепер, то в майбутньому прийдеться за це дорого заплатити.

Аналітики покищо цих міжпартійних міжусобиць широко не коментують, але признають, що у майбутньому республіканці матимуть великі впливи на вирішення цих спірних проблем.

В нюйоркській підземці вибухнула бомба

Ню Йорк. — В середу, 21-го грудня, біля 2-ої год. по обіді у вагоні нюйоркської підземки на лінії 4 стався сильний вибух. У його вислідi щонайменше 40 осіб дістали поранення, четверо з них перебувають у критичному стані.

Вибух стався, коли потяг підходив до станції Фултон стріт, приблизно на відстані одного бльоку від Світового торговельного центру і міської ратуші. Очевидці свідчать, що люди вибігали з вагону, огорнені полум'ям.

Газета „Ню Йорк Таймс" повідомляє, що через яких 20 хвилин після вибуху двоє поліціянтів побачили обгорілого чоловіка, який виходив з підземного тунелю, на бруклінському боці. Надаючи йому допомогу, поліціянти прийшли до висновку, що той чоловік, згідно з оприлюдненими через радіо прикметами злочинця, є подібним до нього.

Виявилося, що це безробітний технік-комп'ютерник Едвард Лірі, який мешкає у стейті Ню Джерзі.

В межах години після вибуху на місце події приїхав посадник Ню Йорку Рудолф Джуліяні.

У СВІТІ

У ВІВТОРОК, 20-го грудня, ООН оприлюднила звіт групи експертів з Канади, ЗСА, Норвеґії і країн Европейського союзу щодо маштабів і наслідків великої екологічної катастрофи на півночі Росії, в автономній республіці Комі, де нафта у кількох місцях майже одночасно прорвала старі труби. У висліді в грунти і ріки республіки витекло понад 24 міл. гальонів нафти. „Коли навесні лід розтане і нафта розтечеться, місцевому довкіллю загрожують надзвичайно тяжкі наслідки",— підкреслюють у своєму звіті міжнародні експерти.

ПОВСТАНСЬКА АРМІЯ, яка вже майже цілий рік діє в мехіканському стейті Чіяпас, проголосила, що готова до переговорів з офіційними державними чинниками. Головною вимогою партизанів є зформування перехідного уряду стейту з участю їхніх представників і проведення вільних виборів. Повстанці вважають, що у випадку таких виборів вони, при підтримці індіянської більшости населення Чіяпасу, зможуть перемогти. Щоб надати своїй заяві більшої ваги, партизани запевнили, нібито їхнє військо зайняло 38 населених пунктів стейту і скрізь заприсяжено нові органи влади. Цю інформацію мехіканський уряд відкинув як неправдиву.

ДЕПУТАТ ВЕРХОВНОЇ Ради Білорусі Сергій Антончик під час чергового засідання парляменту оприлюднив факти причетности до корупції чільних представників президентської адміністрації, а також прем'єр-міністра і його першого заступника. Ще того ж таки дня зрезиґнували зі своїх становищ головний дорадник президента Леонід Сініцин і міністер оборони Анатолій Костенко. Президент Білорусі Олександр Лукашенко відкинув ці звинувачення, пояснивши їх початком передвиборчої політичної боротьби, однак змушений був заявити, що також зрезиґнує, якщо генеральна прокуратура республіки знайде якісь факти його особистої провини.

ЯПОНСЬКІ ІНЖЕНЕРИ з університету Аоняма Ґакуїн сконструювали унікального робота з „людськими ногами" — механізмом, який майже повною мірою копіює будову і дію м'язів та суглобів людини. Робот уміє „розумно" регулювати застосовувану ним силу, наприклад, він цілком „осмислено" крутить педалі ровера, не поступаючись перед людиною. Подібне не вдавалося ще ні одному роботові у світі. Експерти в ділянці біоелектроніки свідчать, що незабаром буде створено новий тип антропоморфних роботів, які самі визначатимуть, яку вони мають прикласти силу, щоб виконати завдання.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 UNA: (201) 451-2200

Бюро УНС у Вашінгтоні: (202) 347-UNAW (202) 347-8631 (факс.)

Передплата на рік $55.00, на півроку-$32.00, на 3 місяці-$17.00.
Для членів УНСоюзу $30.00 річно. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Мода знижування податків

Це не нова тема. Про це була вже мова на цьому місці. Повторимо: Демократична партія в Америці за традицією була щедра на схвалення щораз нових проєктів, без уваги на кошти. Це доводило до дефіциту, що його покривали новими податками. Воно дало в реакції перемогу республіканським кандидатам, які кандидували під гаслом зменшення податків, як ось у великих стейтах Ню Джерзі і Ню Йорку. Це не були відірвані події місцевого характеру, бо вибори 8-го листопада ц.р. принесли справжній розгром Демократичної партії: вперше за 40 років обидві палати Конґресу отримали республіканську більшість, що створило ґрізну ситуацію, коли замість співпраці законодавчої і верховної виконавчої влади прийде до їхнього зудару, що принесло би параліч державної влади з трагічними для держави наслідками. Демократичний президент Билл Клінтон по-філософськи прийняв вислід виборів 8-го листопада, заявивши про готовість співпраці з неприхильним йому Конґресом і, не гаючи часу, проголосив у промові до народу плян діяльности на наступні два роки свого урядування на базі поважної знижки податків, особливо для середньої верстви суспільства.

„Ню Йорк Таймс" з 20-го грудня ц.р. подає детальний список запланованих Президентом скреслень різних податків, коштом відмови від різних конкретних проєктів. Нема потреби входити у подробиці того „ощадностевого" пляну Президента, бо, як видно з першої реакції речників республіканської конґресової більшости та висловів телевізійних коментаторів, увесь той президентський плян, розрахований на підмурування занепалої популярности Клінтона. Наприклад, запитаний телевізійним коментатором сірий громадянин, що він думає про плян Президента зменшити податки, без надуми відповів: „Замало і запізно". Між численними точками зменшення податків знаходиться також проєкт — відлисування від прибуткового податку всіх видатків на кошти високої освіти дітей, кошти впису до коледжів і університетів. Наче автоматично насувається запит: хто покриє кошти всього адміністраційного і професорського персоналу, хто і що покриє кошти збереження студентських кемпусів. Можна зрозуміти препогану ситуацію, в якій опинився президент Клінтон і його розпачливе рішення змінити на 180 ступенів свою дотеперішню фінансову політику. Але тут насувається думка: чи тільки фінансова політика стала причиною лявінної перемоги Республіканської партії у виборах 8-го листопада ц.р. і лявінної прогри Демократичної партії, репрезентованої президентом Клінтоном і його Урядом. Чи не грала тут може у ще більшій мірі, як фінанси, податки, вся ультраліберальна політика Президента і його Уряду.

Загальний занепад в американському суспільстві християнської моралі, етики, небувалий зріст злочинности без уваги на збільшення кількости поліції — зріст наркоманії, конечність перевірювання контрольними апаратами, чи учні публічних і середніх шкіл, гайскулів, чи малолітні учні не приносять до шкіл револьвери. Все воно не прийшло само від себе, а стало продуктом загальної атмосфери, створеної з черги лібералізмом загальної політики Уряду. Загальна атмосфера в країні — це не абстрактне поняття, — занепад моралі й етики у суспільстві доводив уже до упадку імперій.

Розгра між Білим Домом і Капітолем почнеться в січні наступного року, коли почне урядувати Конґрес. Президент Клінтон виголосить перед з'єднаними Палатами Конґресу промову „Про стан Унії". Можна згори передбачити, що промова реторично буде дуже гарна, бо Билл Клінтон вміє промовляти, дармащо його притаманний пропаґандивний характер з фразами про дітей та внуків в обновленій Америці вже проївся. Розгра між Білим Домом і Капітолем буде продовжуватися довго, американська великодержава має сильний державно-адміністраційний апарат, існує 50 стейтів із своїми губернаторами та законними стейтовими асамблеями. Але живемо у цікавому часі.

Автори книжок і видавництва, які бажають, щоб про їхні книжкові видання були в щоденнику поміщені бібліографічні нотатки, вістки й огляди, повинні прислати до редакції „Свободи" разом з двома примірниками даного твору також і адресу, де таку публікацію можна набути, та її ціну.

Олександер Серафин

ЗАХІДНЯ ПІВКУЛЯ СТАНЕ ВІЛЬНИМ РИНКОМ

Негайно після підписання в 1993 році торговельного договору між ЗСА, Канадою та Мехіко (НАФТА), Уряд Клінтона почав роздумувати над тим, як би поширити цю угоду на західню півкулю. З таким наміром була скликана конференція представників 34-ох країн цього реґіону, яка відбулася 9-11-го грудня цього року в Маямі, Фльорида, 27 років після останньої такої зустрічі в Пунта дель Есте, Уругвай.

Західня півкуля має понад 850 мільйонів населення. Її валовий національний прибуток становить 13 трильйонів долярів. Вільна торгівля може піднести прибутки кожної особи на 500 дол. річно, на думку деяких спостерігачів. За даними Світового банку, Латинська Америка має найбільш нерівний розподіл майна у світі.

Учасники конференції погодилися створити вільний торговельний простір для американців (ВТПА), від Аляски до Арґентини, до 2005 року. Тобто за 10 років цей реґіон може стати найбільшим світовим вільним ринком, якщо теперішня тенденція продовжуватиметься. Єдиною перешкодою у цьому може стати Конґрес ЗСА, який не є ще готовий впровадити вільну торгівлю в західній півкулі.

Прийнятий учасниками плян включає детальний розклад переговорів протягом наступних 18 місяців. Дискусії концентруватимуться над тим, як п'ять головних зон вільної торгівлі в західній півкулі, про які мова нижче, зможуть стату сумісними. Розглядатимуться також інвестиції, обслуги, авторські права, демпінг, субсидії експортів та інші справи. Перешкоди в інвестуванні чужого капіталу можуть гальмувати торгівлю. Дальший економічний розвиток в Латинській Америці вимагатиме досить високого рівня нових чужих інвестицій, а також затримання втечі внутрішнього капіталу.

Американська торговельна політика є дуже важною для Латинської Америки, тому що ЗСА є найбільшим торговельним партнером кожної з її країн. Їхні експорти до ЗСА становили в 1994 році коло 90 біл. дол. Наприклад, Мехіко вивозить до ЗСА 78 відс. своїх товарів, Венесуеля — 47 відс. і Колюмбія — 41 відс.

Американські фірми подвоїли продаж до країн Латинської Америки протягом останніх 10 років і з цим реґіоном ЗСА мають торговельний лишок. До кінця цього століття ЗСА надіються експортувати більше до Мехіко, ніж до Японії, і більше до Латинської Америки, ніж до Західньої Европи.

Не всі країни західньої півкулі чекали на рішення маямської конференції. Деякі з них уже з'єдналися в реґіональні торговельні зони. Починаючи від 1-го січня 1995 року, 90 відс. торгівлі між Арґентиною, Бразилією, Уруґваєм і Параґваєм буде без митного податку. Останні 10 відс. товарів стануть вільними від податків протягом наступних 10 років. Ця зона охоплює 211 міл. населення і начислює 650 біл. дол. валового національного прибутку.

З початком 1995 року Венесуеля, Колюмбія, Перу, Еквадор і Болівія матимуть однорідні зовнішні тарифи висотою між 5 і 20 відс. В їхньому просторі живе коло 100 міл. споживачів.

Третя торговельна група — Мехіко, Колюмбія і Венесуеля — почне ліквідацію тарифів і квот протягом наступного десятиліття.

В 1995 році почнуться поєднання і до кінця цього століття ці реґіональні зони вільної торгівлі створять один простір, дозволяючи товарам і послугам вільний перехід майже без митного податку по Латинській Америці.

Після затвердження в 1994 році торговельного договору НАФТА, постала думка надати Президентові ЗСА право вести переговори і приймати нових членів до НАФТА. Адміністрація прийшла до переконання, що Конґрес на це не погодиться і занехала цей плян. Сьогодні ще не існують жодні норми стосовно прийняття нових членів до цієї організації.

Президент Клінтон запросив Чіле до переговорів про членство в НАФТА. Вступ Чіле був передбачений. Цю країну вважають гідним кандидатом. Вона приватизувала 90 відс. державних підприємств, знизила тарифи і відкрила двері чужим інвестиціям. В наслідок цього її економіка останніми роками постійно росла і збільшувалися зарплати. Її вхід в членство прокладе дорогу іншим, в тому числі Бразилії та Арґентині. Чіле скористає також з більших чужих капіталовкладень, зменшуючи риск іншим країнам встановленням міжнародних інвестиційних норм.

Дотепер найважливішими користями для Латинської Америки з вільної торгівлі було більш ефективне господарство і пожвавлення в міжреґіональній торгівлі, яка потроїлася. Експорти до ЗСА подвоїлися протягом останніх десяти років. Бразилія, з найбільшою виробничою промисловістю, експортує тепер більше до своїх сусідів, ніж до ЗСА. 80 відс. її експорту є вироби. Торгівля між країнами Латинської Америки становить майже 30 біл. дол. річно.

Добрим прикладом договору стосовно вільної торгівлі стала НАФТА. Вона має більше значення для неї, ніж ҐАТТ, який затвердив Конґрес ЗСА з початком грудня 1994 року.

Якщо країни західньої півкулі договоряться до засад, втілених в НАФТА, ВТПА стане значною подією. Зниження тарифів у Латинській Америці вплине на азійські країни, а також згодом на европейські і т.д. Цю ідею конкуренційного процесу лібералізації торгівлі бажають утвердити прихильники вільної торгівлі

Квіти Марії

(Леґенда)

Три роки минуло від того часу, як на сході світила велика дивна звізда.

Три роки минуло, як у Вифлеємі родився Месія — Ісус. Хлопчик виростав під оком матері, мов квітка.

І забажала мати зробити своєму дорогому синові якийсь дарунок у день уродин. Та який дарунок? Найкраще вінок із квітів. А малий Ісус так любив квіти...

Та де ж тих квітів узяти серед зими? Багато їх цвіло вліті, багато цвіло до пізньої осени. Та тепер у зимі і сліду з них не стало. А штучних, роблених квітів не знайдеш у такому малому містечку, як Назарет. Ні! Вона сама наробить гарних квітів та сплете з них віночок своєму любому синові.

І пильно сиділа і квіти виробляла великі і малі, які знала. Між тими квітами одні вийшли напрочуд гарні та пишні. Марія взяла була кусок прекрасного шовку золотистого жовтого. Вона мала його ще від свого прадіда, короля Давида. Із того шовку наробила осередків, а довкола них ніжно начіпляла ниток із білого шовку. Та як чіпляла оті нитки, проколола собі руку. Каплі крови упали на білий шовк і він забагрянився.

Малого Ісуса зворушив дуже дарунок матері. А вже ці квіти, які скропила кров матері, стали йому найбільше любими, коханими.

Так! Це будуть його вибрані квіти. Ісус ховав свій вінок, як найбільші святощі...

Настала тепла весна. В затишній долині в Назареті посадив Ісус улюблену квітку. Щодня бігав до недалекого джерела і черпав воду золотим пугарем, що йому подарував мудрець зі сходу, пильно підливав квітку. А скромна квітка росла, розросталася на всі сторони. І незабаром покрила скрізь леваду й поле...

Від того часу цвіте ця квітка скрізь від ранньої весни до пізньої осени. І вже осіння буря гуде, а квітка ще блистить своїм золотим осередком і рожево-білими пелюстками.

Катря Гуцал

О, мій Свят-Вечір

О, мій Свят-Вечір, юний, над селом
На рідній землі! — велично, багатий!
Пахтів кутею, медом... часником,
Сіном з левад — пахучим ароматом.

З бджільного воску пахли свічечки —
Палахкотіли, грались з деревцями,
А „дідуха" вусаті колючки —
Надулись в куті, горді від пошани.

Як щиро там бриніла коляда!
Новину дивну світу голосила.
І Вифлеємська всміхнулася звізда,
Люд мій побожний — так благословила.

Був мир на землі — слава в небесах.
У чуда-дива повний, святий вечір!
В зіницях люду тремтіла сльоза —
Чиста, свята — як серце молодече.

О, мій Свят-Вечір, з рідного села,
Стій, біля мого серця і сумління!
Щоб чародійну нитку я знайшла —
Тебе зв'язати — з новим поколінням.

Міннеаполіс, Мінн., грудень 1994 року.

Д-р Омелян Бей

НАЙНОВІША КАРТА ШЛЯХІВ УКРАЇНИ

Якщо про релігійні, зглядно патріярхальні справи, написані чи не томи різної вартости писань, в науковій ділянці, включаючи підручники, успіхи українців на поселеннях виявились нижче середніх. Складається так, що підручники 40-50-літньої давности, будучи вже досить перестарілими, служать чи не єдиним викладовим посібником. Не кращим є становище і з географічними картами. Якщо б, скажімо, чужинець, який має більш-менш середнє ознайомлення з Україною і тільки коротко поглянув на наші видання та порівняв те, що „оповідають" йому представники цієї нації з тим, що показує їхня географічна карта, то мусів би прийти до висновку, що існують серйозні розходження. Адже держава із 52 млн. населення, з великими індустріяльними центрами, п'ятьма містами з населенням понад 1 млн. жителів не повинна мати таку обмежену кількість залізничих шляхів. При такій кількості шляхів і в умовах такої потужної індустріяльної бази, економіка не могла б працювати. А справа у тому, що залізничих шляхів є куди більше, але, можливо, в наслідок якогось недбальства їх чомусь не врисували. Виринає таке питання: чому понижувати стандарт, що у порівнянні з европейським все одно залишається досить низьким? Тут не лише справа у кількості залізниць, але також і кількості міст на карті. Наприклад, Донецька область — це найбільш урбанізована частина України (90 відс.), а вся середня її частина — це дослівно один меґалополіс. Приблизно так виглядає і Придніпровський район від Запоріжжя до Верхньодніпровського, але на наших картах оцю концентрацію або не показують, або роблять це несміливо.

Карта, як і література, музика чи одяг — це обличчя нації. Вона має віддзеркалювати потенціял, бо її призначенням є не лише відзначувати гори, річки, водойми, але також канали й інші атрибути національного росту. Україна — не Бельгія і надміром залізничих шляхів похвалитися не може. Коли в Бельгії, за оцінкою мого бельгійського співрозмовця, немає села, віддаленішого від залізниці більше як 25 км, сьогодні в Україні є ще околиці, де віддаль до найближчої станції нерідко досягає 40, 50, а то й більше кілометрів. Тільки на Сході Европи є ще така чудасія, що великі міста розташовані на залізничому тупику (наприклад, Маріюпіль, Умань, Бердянське, Ізмаїл).

І от минулого року я одержав карту автомобільних шляхів України, що її випустило Українське Аерогеодезичне Підприємство, спонзоровану японською фірмою Мазда. Моєму захопленню не було меж. Адже вперше від 1918 року, коли за часів гетьмана Скоропадського випущено найбільш точну карту України (друкували її в Австрії), карта УАП-Мазда відтворює все те, що колись зумисно приховувалось, або в наслідок історичного легкодушшя — не викінчувалось. Карта УАП — це поважне досягнення, яким можна гордитися.

Я завдав собі чимало труду відкопіювати основні залізничні шляхи, що їх подавали совєтські джерела, додаючи до них ті шляхи, які віднайшов на карті УАП. Отож, читач газети завважить, що на карті є позначені шляхи прямими лініями, які представляють стан до 1990 року, і вітки, які тоді існували, й додані мною вітки, позначені тут „хрестиками". Більшість шляхів з „хрестиками" не були позначені на попередніх картах. При деяких тупиках є цифри, які пояснюються внизу. Крім цього, є ще „колісцята", що позначають головніші міста, а також описувані тупики. Крім Києва, інші міста позначені буквами. Наприклад, КВ — Ковель, КР — Кривий Ріг, ЛГ — Луганське і т. д. „Хрестики" позначують також вузьколійні шляхи, які ще є в Україні. На карті специфічно я не відзначив „знятих" шляхів, бо їх не відзначує і УАП. До них належать такі: Бережани—Львів, Галич—Підвисоке, Потутори—Підгайці, Бучач—Івано-Франківське і ще деякі.

А тепер пояснення чисел: 1 — Коростишів — незакінчена лінія до Києва; 2-3 — лінія від м. Гадяча до Охтирки, спляновaна і частково прокладена ще за царя; 4-5 — незакінчена лінія з Городниці до Рівного; 6-7 — спляновaна, але ще не збудована лінія із Помічної до Умані; 8-9 — спляновaна й почата ще за царя лінія із Нижньо-Дніпровського до Ворожби; 10-11 — недокінчена лінія із Жашкова до Лисянки (Цвіткового).

(Закінчення на стор. 3)

Анатолій Гороховський

„ДАЙ ЖЕ, БОЖЕ, В ДОБРИЙ ЧАС, ЩОБ ДОБРО ГОСТИЛО В ВАС!"

Є в Україні, а точніше в Прикарпатті, місто, про яке знають далеко за межами країни. Своєю популярністю воно зобов'язане мінеральному джерелу „Нафтуся", яке славиться цілющими лікувальними властивостями.

Як, певне, здогадалися читачі, мова йтиме про Трускавець, який ще донедавна називали „совєтською оздоровницею". І тепер, не зважаючи на існуючі в Україні труднощі, працюють всі санаторії та пансіонати, яких тут біля трьох десятків.

Та розповідатиму я не про те, як люди поправляють своє здоров'я, а про трускавецький тижневик „Франкова Криниця", який на початку січня наступного року відзначатиме свій маленький ювілей: п'яті роковини з дня виходу першого числа. Вибір назви газети не випадковий, адже навколо Трускавця знаходяться місця, тісно пов'язані з життям Івана Франка, його творчістю, і місцеві журналісти вважають своїм обов'язком пропагувати надхненне слово Каменяра. З ним знайомляться не тільки місцеві мешканці та відпочиваючі, але і значно більша авдиторія, адже тижневик розповсюджується по всій Україні.

Очолює колектив газетярів талановитий журналіст Ігор Сусюк, який знаходить теми для виступів тижневика у невичерпній франковій творчій криниці. З його ініціятиви до кожного числа газети додається брошура, значна кількість яких присвячена великому Каменяреві. Ось назви деяких з них: „Марія, мати Франкова", „Легенди Нагуєвич", „Читаючи Франка", „Скали Довбуша". Їх авторами є провідні науковці, письменники, журналісти.

Не залишаються поза увагою газетярів герої — трускавчани, які боронили Україну в загонах УПА, загальнонародні та релігійні свята. Велике зацікавлення читачів викликала брошура з бібліотечки „Франкова криниця", яка вийшла під заголовком „Новорічні та різдвяні віншування", в якій зібрані пісні, щедрівки та колядки.

Відкривається ця невеличка, добре ілюстрована збірочка віршем „З новим роком!":

З новим роком, браття милі,
В новім щасті, в новій силі
Радісно вітаю вас
І бажаю, щоб в здоров'ї,
В мирі з братньою любов'ю,
Відтепер ішов вам час.
Щоб думками ви міцніли,
Багатіли, не бідніли,
Щоб веселий був ваш дім.
І бажаю, щоб ми згідно,
Сміло, свідомо, свобідно
Йшли до спільної мети.
В своїй хаті жить по-своєму,
Не коритися нікому,
Лад найкращий завести.
Щирій прощі Бог поможе!
Дай вам Боже, все, що гоже!

Варто навести ще один вірш, який теж присвячений наступаючому новорічному святу.

З новим роком!
З добрим роком,
Що ступив широким кроком
На поріг у вашу хату
І веселу і багату,
Дружелюбну і щасливу,
У сім'ю трудолюбиву,
Щоб в Святвечір разом з вами
За святковими столами
Заспівають пісні нові
І щедрівки голосні.

Дійсно, настали нові часи і заспівав український народ нові пісні, цього разу вони славлять не комуністичну партію та її вождів, а простих людей, трударів міста і села, свою незалежну вільну неньку-Україну.

Рік новий йде новим кроком,
Всіх вітаєм з Новим роком!
Через поле, через гай веселить наш рідний край.
Про біду він знає все, мабуть, дещо принесе.

Зміни, що сталися за останні роки на рідній землі, здійснення віковічної мрії про незалежну вільну Україну знайшло своє відображення в усній народній творчості. Ось два вірші, в яких виразно звучать соціяльні мотиви:

Будімося, браття,
Годі вже нам спати.
Кличе нас до дії
Україна-мати,
Кличе нас до дії
Правда пресвята,
Що ніколи не вмирає
В Рождестві Христа.
Вслухайтесь в Різдвяну пісню,
В нашу коляду.
Славимо в ній правду
І гідність людську

* * *

Не бути вже силам
Темним, біснуватим,
Катам і тиранам,
Навіки проклятим.
Єднаємось у вірі,
Прощаймо заблудшим,
Бо лише в єднанні
З Правдою святою
Ми прийдем до згоди,
Миру і спокою.

Не забули складачі збірки про дітей, без яких, як відомо, не обходиться жодне свято. Ось зразок їх новорічного поздоровлення:

Я бажаю щастя й долі,
Моїм родичам, батькам,
Моїм сестрам і братам.
Щоб дістали щастя в парі,
Щоб усе велось від нині,
Наші любі господарі,
Наші любі господині!

Чимале місце займають у брошурі різдвяні віншування, вони в переважній більшості традиційні, їх співають діти і молодь:

Сійся, родися жито, пшениця,
Всяка пашниця —
Щоби родило в землі,
Щоби хліб був на столі.
І на полі, і в стодолі,
Щоб добра було доволі,
Щоб не знали вже розлуки
Ваші діти, ваші внуки.
Дай же, Боже, в добрий час,
Щоб добро гостило в вас!

Слід нагадати назви ще кількох розділів, які, без сумніву, привернуть увагу читачів: „Христос ся рождає", „Господь Бог предвічний", „Небо і земля", „Нова радість стала", „Во Вифлеємі нині новина".

(Закінчення на стор. 3)

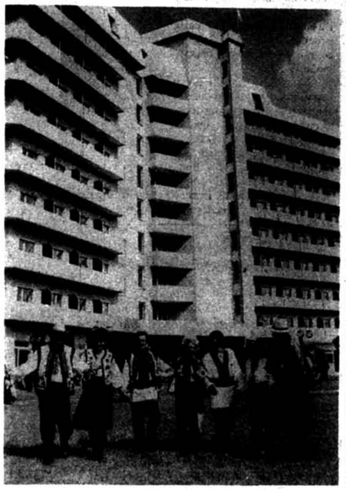
Дай же Боже...

(Закінчення зі стор. 2)

На закінчення автори збірки звертаються з добрими побажаннями до своїх читачів: „Зичимо вам, пане господарю, з цими святами здоров'я і щастя, дай Боже святкувати в радості і в добрі, а на другий рік ще кращих гараздів діждатися!"

Дай вам Боже,
В щастю, здоров'ю
Дочекати від Різдва до Нового року,
Від Нового року до Богоявлення,
Від Богоявлення до Воскресіння,
Від цього року до ста літ,
З року на рік,
Доки Господь назначив вік!

Добру справу зробили трускавецькі газетярі, видавши цю книжечку, яка насправді стане подарунком читачам тижневика до свят.



Санаторія „Карпати"

Осередок СУМ та Український Народний Дім
в Ірвінгтоні, Н.Дж.
влаштовують
МАЛАНЧИН ВЕЧІР
14-го січня 1995 року
грає оркестра
„Вечори в Карпатах"
Гарячий буфет – відкрита бара – шампанське –
Столи резервувати
(201) 375-0156
або (201) 372-9856

Пластовий Курінь
ОРДЕН ХРЕСТОНОСЦІВ
має шану запросити Вас на
Новорічну Забаву
та Бенефіс
на Пластову Оселю „Вовча Тропа"
31-го грудня 1994 року
RAMADA HOTEL
130 Rt. 10 West
East Hanover, NJ
Вечеря: о год. 7:30 веч.
Забава: о год. 10:00 веч.
грають оркестри „Кришталь" та „Темпо"
Стрій вечірній

НОВОРІЧНА ЗАБАВА/БЕНЕФІС 1994

Ім'я, прізвище:________________
Адреса:________________
________________Телефон:________________

За замовленням до 27-го грудня: Замовляю
$90 Вечеря, Забава і Напитки (Open Bar) ________
$45 Забава і Напитки (Open Bar) ________
При дверях:
$50 Забава і Напитки (Open Bar) ________

Добровільний даток на пластову ціль: ________
☐ $5 ☐ $25 ☐ $50 ☐ $100 ☐ $ ____

замовляю стіл на ______осіб

Висилаю чек в сумі $______
(Виписувати Чеки на PLAST Inc.-OX)
до: Andrey Hankewycz
95 Beverly Rd.
Yonkers, NY 10710-3435
(914) 476-9227

Тефонічно Квитки/Кімнати
Ramada Hotel
(201)385-5822
[Credit Cards Accepted]

35-ліття Окружної Управи СУА в Ню Джерзі



Голова СУА А. Кравчук передає грамоту Я. Мулик

У неділю, 2-го жовтня ц. р. Окружна управа СУА у Ню Джерзі відсвяткувала своє 35-ліття святочним полуденком з мистецькою програмою у приміщенні Голідей Інн у Соммервіллі.

Осінній соняшний день сприяв членкам СУА зібратись чисельно враз з їх родинами. Приємно було бачити присутніх чоловіків членок СУА, багато з них не тільки допомагають своїм дружинам у їх праці у СУА, але також із зацікавленням читають журнал „Наше Життя".

Голова Організаційного комітету цієї імпрези Ольга Луків відкрила привітом це свято і попросила до слова присутню голову СУА Анну Кравчук, яка передала голові Окружної управи Ню Джерзі Ярославі Мулик і членкам привіт від Головної управи СУА, підкреслила вклад праці відділів Округи, згадала почесних членок Округи — тих, що з нами і тих, що відійшли. Голова СУА передала на руки голови Округи Я. Мулик з нагоди 35-ліття Округи грамоту Головної управи СУА.

Голова Округи переповіла коротко її історію, згадала заслужених членок, як також окремі успішні проєкти Округи, а саме: велику кількість стипендій для незаможної молоді, опіку самітними бабусями, відкриття першої захоронки, яка так гарно розвивається, також покращання української репрезентації в Американському музеї іміграції на Острові Сліз.

У мистецькій програмі Ігор Раковський, чоловік членки Ксені Раковської, відчитав гумореску Едварда Козака, Оля Стащишин, членка 75-го Відділу, у супроводі свого чоловіка Михайла відспівала кілька народних пісень, а Іванна Кононів обдарувала присутніх також піснею.

Голова округи Я. Мулик представила присутнім власника готелю у Соммервіллі Михайла Бойчука, який так щедро допомагає нашій незаможній молоді осягнути освіту. М. Бойчук побажав від себе членкам СУА дальших успіхів в їх праці. Опісля Я. Мулик зложила подяку своїм присутнім батькам за те, що передали їй любов до країни її предків і до праці для громади, також подякувала своїм доням і сестрам за їх поміч, а усім присутнім за участь у цьому святі.

Присутні розходились до дому із приємним почуттям, що працю у СУА продовжуватиме молодше покоління.

До успіху цієї імпрези причинився комітет у складі: Оля Луків — голова, 75-ий Відділ, і члени — Уляна Кобзар — 18-ий Відділ, Ліда Крамарчук — 18-ий Відділ, Ксеня Раковська — 75-ий Відділ, Тетяна Рішко — 92-ий Відділ, і Ярослава Мулик— 61-ий Відділ.

Пресова референтка

Найновіша...

(Закінчення зі стор. 2)

Тут треба відзначити, що в 1918 р. уряд української держави заплянував побудову таких залізниць: 12–13 — з Федорівки до Скадовська; 14–15 — з Новограда Волинського до Жмеринки; 16–17— з Чаплиного до Краматорська; 18–19 — Царе-Констянтинівка—Маріюпіль, 20–21 — Кічкас—П'ятихатки; 22–6 — з Миколаєва до Умані й ще кілька менш важних (Д. Дорошенко, „Українська Гетьманська Держава", Ню Йорк, 1954, стр. 310).

Від жителів с. Пісочне, де гостював у 1992 р., я почув їх захоплення, що в їхньому селі буде залізничий вузол, бо почату лінію із Новояворівська дотягнули вже до Городка й продовжують будувати у південному напрямі, щоб сполучити її із віткою у Новому Роздолі (Львівська обл.).

Хоч маса тих незакінчених віток не дуже збільшує загальну насиченість залізницями, можемо сподіватись, що Уряд молодої української держави буде примушений завершити макет транспортного обладнання держави. Україна, як зрештою і Росія, — була і залишиться „залізничною державою". Сучасні тренди у Західній Европі вказують, що залізниці не відмовились перейти до музею, а перебудовуються на швидкісні магістралі нового типу. Будівництво колії із Берліну до Гамбургу є найкращим доказом.

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ ЗАСЛУГОВУЄ НА ВАШУ ВСЕБІЧНУ ПІДТРИМКУ!
Ukrainian Free University Foundation, Inc.
P.O. Box 1028
New York, N. Y. 10276

ПРОФ. Р. ЗОРІВЧАК ДІСТАЛА ТИТУЛ АКАДЕМІКА

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Зі Львова наспіла вістка, що проф. Роксоляна Зорівчак отримала саме високий науковий титул академіка. Проф. Р. Зорівчак — знавець англійської мови і професор англійської філології Львівського Державного Університету була літом гостем на науковій конференції в Урбані Ілл. У репортажі про неї у нашому щоденнику з 21-го грудня ц. р. подано помилково її призвіще як Ви-нарчук. — Ред.

Відбулися...

(Закінчення зі стор. 1)

сів, на думку учасників наради, часом займаються не властивими їм функціями, замість того, щоб поліпшувати систему взаєморозрахунків та досягти узгодження між ними і Верховною Радою України.

Наступного дня, 21-го грудня, Президент Л. Кучма підписав указ про встановлення рентної оплати за нафту і природний газ, що видобувається в Україні, крім газу з морських родовищ. Рентна оплата встановлена у долярах ЗСА і має сплачуватися у валюті України за офіційним курсом її до доляра у день купівлі-продажу продукції нафтогазовидобування підприємствами. Рентна оплата включається в ціну за нафту і природний газ без податку за добавлену вартість.

Міністерству Економіки і Міністерству Фінансів доручено затвердити ставки рентної оплати і визначити порядок оплати до державного бюджету за нафту і природний газ, видобуті в Україні.

УКРАЇНА: ПУТІВНИК
українською мовою*
Київ: Смолоскип, 1993.
Ціна 27.75 дол. включно з пересилкою.
Подано всі необхідні для туриста інформації.
*Також маємо цей самий путівник англійською мовою.
Замовляти:
SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302
Мешканці стейту Ню Джерзі підлягають 6%-му податкові.

У ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
відходу у вічність нашого дорогого
МУЖА, БАТЬКА і БРАТА

бл. п.
МИКОЛИ ХОМИНА

будуть відправлені
СВ. ЛІТУРГІЇ
в понеділок 9-го січня 1995 р. о год. 6-ій веч.

в церкві св. Юра в Ошаві;
також на Україні в Хлічанах і Сосніві.

Рідних, приятелів і знайомих просимо згадати покійного у своїх молитвах.

дружина — ЄВА
сини — АНДРІЙ
— РОМАН

У ПЕРШУ НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ
річницю відходу у вічність нашого
найдорожчого і незабутнього
ТАТА, ДІДА, ПРАДІДА, СТРИЙКА,
ВУЙКА, ШВАҐРА і СВАТА

бл.п.
адвоката
ІВАНА ТЕРШАКІВЦЯ

будуть відправлені
ЗАУПОКІЙНІ СЛУЖБИ БОЖІ
в четвер 29-го грудня 1994 р.

— в церкві св. Івана Хрестителя в Нюарку, Н.Дж. о год. 7:45 ранку;
— в катедрі св. Юра у Львові;
— в церкві св. Тройці в Бережанах.

Про молитви за спокій душі покійного Івана просять:
сини — ВАСИЛЬ і ОСТАП з родинами

У СОРОКОВИЙ ДЕНЬ НЕСПОДІВАНОЇ СМЕРТИ
в наслідок серцевого удару нашого
дорогого і незабутнього МУЖА,
БАТЬКА, СИНА, БРАТА і ВУЙКА

бл. п.
АНДРІЯ БОГДАНА КОБРИНА

будуть відправлені
ЗАУПОКІЙНІ БОГОСЛУЖЕННЯ
за спокій його душі

в УКЦеркві Пресвятої Трійці, Стетен Айленд, Н.Й. в неділю 25-го грудня 1994р. о год. 10:15 ранку;
в каплиці Матері Божої Одиґітрії, Боффало, Н.Й. в неділю 25-го грудня 1994р. о год. 10:00 ранку;
в УГКЦеркві св. Трійці в Дрогобичі, Україна в суботу 24-го грудня 1994 р.;
в УАПЦеркві св. Покрови, Довер, Фльорида, в суботу 24-го грудня 1994 р.;
в УКЦеркві св. Андрія Первозванного, Парма, Огайо, в понеділок 26-го грудня 1994 р. (Жертва д-ра Андрія і Дарії Жгута);
в УКЦеркві -Соборі Пресвятої Богородиці;
Норт Порт, Фльорида;
в манастирі отців Василіян, Ґлен Ков, Н. Й.

Про молитви за душу покійного і за Божу опіку над його півторарічною донечкою-сиріткою Ліною просять
Опечалені батьки — КАТРУСЯ й АТАНАС КОБРИН з родиною

З глибоким смутком і жалем повідомляємо рідних, приятелів і знайомих, що несподівано упокоїлася в Бозі 19-го грудня 1994 р. на 39-му році життя наша найдорожча, незабутня
ДОЧКА І СЕСТРА

бл. п.
АНДРІЯННА МАРІЯ ҐУДЗОВАТА

нар. 24-го березня 1955 р. в Ню Йорку

ПАНАХИДА — в четвер 22-го грудня в похоронному заведенні Дучинський-Черко, Йонкерс, Н. Й.
ПОХОРОННІ відправи — в п'ятницю 23-го грудня з церкви св. Михаїла, Shonnard Place, Yonkers, N.Y. на цвинтар св. Духа в Гамптенбурґ, Н.Й.

Горем прибиті:
мама — ЯРОСЛАВА
сестра — ОКСАНА
тета — АГАФІЯ СЛОЙКА з мужем ОЛЕКСОМ і з дітьми ЛЮБОЮ, ЗЕНОНОМ і РОМАНОМ з дружиною ПОЛОЮ і донечкою АШЛІ

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ
відходу у вічність нашого найдорожчого
і ніколи незабутнього МУЖА І БАТЬКА

св. п.
ЄВГЕНА МАРІЯНА ЛЕВИЦЬКОГО

буде відправлена
СЛУЖБА БОЖА І ПАНАХИДА
1-го січня 1995 р. о год. 12-ій ранку

в церкві св. Покрови при 12-ій вул. і Овклейн авеню у Філядельфії, Па.

По молитви за душу покійного просить
дружина — ВІРА з дітьми

Ділимося сумною вісткою
з приятелями і знайомими, що у вівторок
20-го грудня 1994 р. несподівано відійшла
у вічність наша дорога СЕСТРА І ТЕТА

бл. п.
ОЛЕНА ҐІБА з дому БРИТТАН

ПАНАХИДА — в п'ятницю 23-го грудня 1994 р. о год. 7:30 веч. в похоронному заведенні Петра Яреми в Ню Йорку.
ПОХОРОННІ відправи — в суботу 24-го грудня о год. 9:30 ранку в церкві св. Юра в Ню Йорку, а відтак на цвинтар св. Духа в Гемптонбургу, Н.Й.

Залишені в смутку:
брат — РОМАН з дружиною ТЕОДОРОЮ та синами АДРІЯНОМ і ЮЛІЯНОМ
та рідні в Україні.

Ділимося сумною вісткою,
що з волі Всевишнього в середу
21-го грудня 1994 р. відійшов у вічність
по довгій і важкій недузі незабутній
МУЖ, БАТЬКО та ДІДО

бл. п.
д-р
ВАСИЛЬ КІНАЛЬ

нар. 3-го червня 1913 р. в Дрищевій, повіт Бережани

Залишив у важкому смутку:
дружину — ЯРОСЛАВУ з Островських
синів — ЮРІЯ з дружиною ХРИСТЕЮ з дому ХИТРА
— ІГОРЯ з дружиною ОКСАНОЮ з дому КОЗАК
дочку — МАРУСЮ з мужем ГАМІЛЬТОНОМ
внуків — УЛЯНУ
— МАРҐАРЕТУ
— ЕДМУНДА
— ІВАНА і
— АНДРІЙКА
та ближчу і дальшу родину.

Нехай з Богом спочиває.

ПАНАХИДА — у понеділок 26-го грудня о год. 7:30 веч. у похоронному заведенні Duchynsy-Cherko, Yonkers Ave.
ПОХОРОН — у вівторок 27-го грудня з церкви св. Михаїла в Йонкерсі.

У глибокому і болючому смутку
ділимося вісткою, що у неділю 18-го
грудня 1994 року упокоїлася в Бозі на
80-му році життя по тяжкій недузі

бл. п.
ЄВГЕНІЯ ЛУКОВСЬКА з дому ЖУК

Народилася 8-го червня 1914 р. у Санковій, Великій у священичій родині на Лемківщині.

При тяжких початкових обставинах в Америці уділялася суспільній праці, головно помічею священикам і українським родинам у Польщі по Другій світовій війні, а також творчою мистецько-малярською працею до кінця свого життя.

ПОХОРОН відбудеться у четвер о год. 7-ій веч. у похоронному заведенні Михайла Насевича, при Френклін і Брави вулицях.

ЗАУПОКІЙНА ЛІТУРГІЯ
у церкві св. о. Миколая при 24 вул. о год. 9:00.

Після відправ похорон на українському православному цвинтарі св. Андрія у С. Бавнд Бруку, Н.Дж.

У глибокому горі:
чоловік — МИХАЙЛО
син — МИРОСЛАВ з дружиною КАРОЛЬ
внуки — МАРКО
— МИЛЯНІЯ
ближча і дальша родина в Україні.

Замість квітів просимо ласкаво складати пожертви на дітей-сиріт в Україні.

Світ мисткині

Олена Дяденко народилася в Полтаві. Там, на Полтавщині вона почала свої мистецькі студії в Миргородському художньому училищі, а завершила їх у Львівському Інституті Прикладного та Декоративного Мистецтва в 1992 році.

З 1988 року мисткиня постійно виставляє свої твори в галеріях Полтави і Львова. У 1990 році О. Дяденко брала участь у виставці молодих мистців України, яка експонувалась у Польщі. Роботи мисткині були здебільшого декоративного характеру. Тематика творів відображала життя і побут українського народу. Олена в цей час займалась малярством на склі. Її роботам на склі притаманна площинність зображення, яскравий кольорит і багата декоративність. Арсенал зображальних засобів мінімальний — графічна лінія і обмежена палітра льокальних кольорів, які подані в основному у співвідношенні червоного, синього, зеленого, білого, жовтого. В своєму малярстві на склі мисткиня вміло поєднує людські постаті з декоративними мотивами.

Олена Дяденко віднедавна живе і працює творчо у Чикаго. Вона надалі продовжує виставляти свої твори в галеріях міст Медісон, Дітройт і Чикаго. Молода мисткиня вже досить відома серед шанувальників мистецтва своїми малярськими творами, які були створені на терені ЗСА. Якщо в її попередніх працях домінувала декоративність, то роботи останніх двох років стали більш глибокі, проблемні. Мисткиню цікавить внутрішній світ людини, взаємовідносини між чоловіком і жінкою, між людиною і природою. Тепер Олена Дяденко працює в основному портретному жанрі. У своїх творах вона приділяє багато уваги кольоритові, який у неї то барвистий, то приглушений на зближених тонах залежно від теми і сюжету твору. Пропорції постатей здеформовані, відкинуто все другорядне, а увага загострена лише на характерних деталях, які підсилюють розкриття теми і задуму твору.

Малярська техніка мисткині досить експресивна, нашарування фарби пастозне, мазок нервовий і динамічний. В цьому пляні цікавий твір „Жінки протягом війни". На полотні силюети голів жінок, що нагадують розвалені згорілі будівлі чорно-бронзового кольору, виступають темним силюетом на світло-жовтому тлі овальної форми, а над ними тяжке криваво-червоного кольору небо. Ось так по своєму молода мисткиня бачить і розв'язує тему трагічної долі наших жінок в роки воєнних лихоліть.

Олена створила цілий цикл портретів з зображенням дітей. На цих полотнах діти змальовані в оточенні квітів, звірят, забавок. Кольорове вирішення цілого циклу витримане в ніжних кольорах, малюнок відповідає характеру портретованого. Об'єднує усі портрети одне — це великі виразні дитячі очі, які питливо дивляться на світ і хочуть по своєму його бачити і вивчити.

Є в творчому доробку мисткині полотна із зображенням тварин — це тигри, вовки, олені, коні. Досить вдало в кольорі і композиційно вирішено полотно „Вовк". Робота вирішена в холодній кольоровій гамі. Постать хижака ніби хоче проломати площину, він ледве вміщається в полотні, сама постава напружена, тяжкого чорно-синього кольору виступає темним силюетом на світлому синьо-бузковому тлі, і лише тепла оранжево-червона пляма надає праці драматизму і напруги дії.

З творчим доробком О. Дяденко можна ознайомитись в Art Wendows Gallery, 755. N. Wells, Chicago, де проходить її власна виставка.

Мисткиня ще молода, повна творчих сил і наснаги, то ж бажаємо їй нових успіхів на нелегкому шляху у мистецтві, на ще вищому мистецькому рівні.

Юрій Віктюк



О. Дяденко: „Вовк"

ПРОДАН - НЕ ВАШ КОНТАКТ З УКРАЇНОЮ

29 Jutland Road, Etobicoke, ON. M8Z 2G6 Canada

ПАЧКА-1

Мука	50 кг
Цукор	25 кг
Гречка	25 кг
Риж	20 кг
Олія	3 л
Маргарина	2 кг
М'ясні вироби	4 кг
Кава розчинна	200 г
Приправа "Вегета"	500 гр
Конденсоване молоко	770 мл

Вага 130.5 кг 288 lbs

ЦІНА $162

ДОСТАВА ГРОШЕЙ

US $	SERVICE CHARGE
100.00	20.00
200.00	30.00
300.00	40.00
400.00	50.00
500.00	60.00
600.00	70.00
700.00	75.00
800.00	85.00
900.00	95.00
1000.00	100.00
2000.00	175.00

Tel.: (416) 252-3399 Fax. (416) 503-4033

POLISH AGENCY WAWEL
161 Market Street
Passaic, N.J. 07055
Tel.: (201) 778-7535

WAWEL TRAVEL II
743 Edgar Road
Elizabeth, N.J. 07202
Tel.: (908) 355-2373

MAZUR POLISH AGENCY
110 S. Main St.
Manville, N.J. 08835
Tel.: (908) 685-0730

ПАЧКИ в УКРАЇНУ

З ДОСТАВОЮ ДО ДОМУ — 4-6 тижнів, мін. 15 фунтів

по $0.99 за фунт

Пропонуємо дешеві квитки в Україну!

Висилайте пачки U.P.S. — $0.95 за фунт

УВАГА!

Релігійні товариства та організації, які висилають в Україну більшу кількість товарів даємо по знижених цінах.

Шановні Секретарі та Організатори УНС!

Членська кампанія 1994 року кінчається з 30-им грудня. Тому аплікації нових членів прийматиме Головна Канцелярія тільки до 30-го грудня 1994 року

Докладіть всіх старань, щоб виконати свої квоти та вислати аплікації вчасно, щоб вони дійшли до Головної Канцелярії не пізніше, як 30-го грудня 1994 року.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНС

ПОВІДОМЛЕННЯ Членам і Відділам УНСоюзу

Повідомляємо Членів і Відділи УНСоюзу, що з уваги на закінчення року, Головна Канцелярія УНСоюзу мусить замкнути рахунки та здепонувати у банках гроші, одержані від Відділів

не пізніше, як вполудне 30-го ГРУДНЯ 1994 РОКУ

Гроші, прислані пізніше вже не зможуть бути зачислені на 1994 рік. З уваги на це, закликаємо всіх Членів УНСоюзу заплатити вкладки, платні в цьому місяці, якнайскоріше, а всі Відділи УНСоюзу вислати розчислення і гроші так скоро, щоб вони наспіли до Головної Канцелярії не пізніше як у П'ЯТНИЦЮ, 30-го ГРУДНЯ 1994 року до полудня.

Звертається увагу на те, що Відділи, які спізняться з присилкою вкладок, будуть подані як довжники в річному звіті.

Головна Канцелярія УНС

УНІКАЛЬНИЙ ❄ ❄ РІЗДВЯНИЙ ПОДАРУНОК

Подарунковий купон Союзівки

Чи питання закупів є для вас докучливе?

Купування подарунку в останній хвилині?
Вже запізно робити закупи?
Що і де купити, щоб подарунок був незвичайний?
Чи вони отримають його вчасно?

Прислухайтесь до нашої пропозиції!

Жодних закупів
Жодних пакувань
Корисний закуп, який заощадить Вам гроші

Ми пропонуємо незвичайний подарунок для когось, кого важко чимось здивувати

Подарунок, який стане унікальним
Подарунок, який принесе насолоду і задоволення як для молоді так і для старших.

ПОДАРУНКОВИЙ КУПОН СОЮЗІВКИ

• Вікенд на Союзівці

включно з нічлігом та сніданком
$35.00 від особи або $60.00 від пари
Від січня по травень
(при наявності вільних місць)

✆ ТЕЛЕФОНУЙТЕ, не ВІДКЛАДАЮЧИ на ПІЗНІШЕ!
1(914) 626-5641

СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Ass'n. Estate
Foordmore Road
Kerhonkson, N.Y. 12446
914-626-5641

Отець крилошанин Б. Смик відійшов на Вічну Ватру



С. п. о. Б. Смик з дружиною Володимирою

В середу вечером, 12-го жовтня, проживши 82 роки, відійшов на Вічну Ватру о. крилошанин Богдан Смик, довголітній парох церкви св. Володимира Великого в Ютиці, Н. Й., колишній капелян пластової молоді в Америці та член численних організацій і товариств, включаючи Український Народний Союз. Осиротив він свою доню Таню Назаревич з чоловіком Романом і дітьми Христиною і Ромком, сина Олександра з дружиною Оленкою, з дому Ромах, і дітьми Андрієм та д-ром Лесею і Наталкою та молодшого сина Ростислава з дружиною Марічкою, з дому Кузич, і дітьми Ростиславом і Ладою, сестру Стефанію з чоловіком о. крил. д-ром Володимиром Тарнавським з дітьми, внуками і правнуками, брата д-ра Романа зі синами Евгеном, д-ром Романом, та Марком з невістками, сватів Юлію Назаревич, Анатолія і Ольгу Ромах і Нестора і Нілю Кузичів і сестрінка о. Степана Яновського з дружиною Орисею з дітьми і дальшу родину, своїх вірних парафіян і співробітників, з якими побудував прегарну церкву та авдиторію, своїх друзів, приятелів, православних братів і сестер, з якими співпрацював, та пластову братію в діяспорі та на Україні.

Отець крилошанин Богдан народився 6-го травня 1912 року в Конколтниках Рогатинського повіту в родині о. Петра і Ростислава, з дому Кузеля. Він вчився в Жовчеві, Станиславові і в Рогатині, а в 1931 році закінчив Малу Семінарію у Львові іспитом зрілости. Теологію студіював у Львівській Богословській Академії і після одруження 25-го жовтня 1936 року з Володимирою (Дьодею) Заяць, дочкою св. п. о. Якова, колишнього дириґента хору богословів у Львові та відомого композитора релігійних пісень, прийняв він св. Тайну Священства 12-го грудня 1937 року з рук св. п. Івана Бучка у присутності Слуги Божого Митрополита Андрея Шептицького, в соборі св. Юра у Львові.

Першим його душпастирським призначенням було сотрудництво у п'ятьох дільських секах — Добромірка, Гущани, Лозівка, Ободівка й Чагарі Збаразькі. Після смерти о. Лева Юрчинського в 1939 році о. Богдан став адміністратором цієї великої парафії.

У березні 1944 р. подався на Лемківщину, коли зближалась комуністична навала, там зупинився на короткий час, а тоді опинився в Австрії, де о. прелат Петро Вергун покликав його до Берліна. Коли совєтські війська оточили Берлін, він дістався до Сальфельду в Турингії і після капітуляції Німеччини о. Богдан помагав св. п. Н. Воявовському організувати парафії в таборах переміщених осіб. Довший час він душпастирював у Міттенвальді в Баварії. До Сиракюз в Америці приїхав у травні 1950 р. і був душпастирем у Мідлпорті, Па., відтак асистентом пароха в Сиракюзах, а в 1951 р. св. п. митрополит Константин Богачевський назначив його директором юнацької оселі в Стретфорді, Н. Й., де йому помагали пластові виховники Микола (Гоко) Кравців і Ярослав Ликтей. Цю оселю він провадив до 1956 р.

Першого травня 1952 р. о. Богдан перебрав нову парафію св. Володимира Великого в Ютиці, а 1968 р. св. п. Кир Йосиф Шмондюк додав йому ще парафію в РОМІ, Н. Й., недалеко Ютики, і обидві парафії він провадив аж до його смерті. Архієпископ Помісної Української Католицької Церкви Патріярх Йосип Сліпий іменував 7-го лютого 1974 р. о. Богдана почесним крилошанином.

Покійний о. Богдан із своєю дружиною Володимирою, яка померла якраз два роки тому, вложили багато праці в розбудові парафії, і у релігійне, національне та пластове виховання ютицької української дітвори. Отець парох Богдан із мужами довір'я, церковним і будівельним комітетам та жертвенними парафіянами і людьми доброї волі побудував нову церкву в українському візантійському стилі, поблизу славного ютицького музею, церква стала окрасою Ютики.

Священичий парастас відправлено в середу, 19-го жовтня 1994 р., а в четвер, 20-го жовтня о 8-ій годині ранку відправлено Архієрейську Службу Божу, яку очолював Владика Василь Лостен із священиками: деканом о. протоєреєм Карлом Меззомо, канцлером о. митратом Матвієм Берком, о. Михайком Бундзом, о. Филипом Вайнером, о. Василем Годенчуком, о. Василем Гриньком, о. монсіньйором Романом Ґолембою, о. Петром Ґронським, о. Михайлом Дубовичем, о. Петром Дудяком, о. дияконом Мироном Кочем, о. Іваном Кащаком, новим капеляром Пласту, о. крил. Іваном Кротцем, о. Володимиром Марущаком, о. Орестом Підлипчаком, митрофорним протеєреєм о. Маріяном Проциком, о. Ігорем Стецем, о. крил. д-ром Володимиром Тарнавецьким, о. Едвардом Чудаком, о. Степаном Яновським. До них ще долучились православні священники, приятелі о. Богдана — о. Харитон Довгалюк і о. Микола Кривонос, та латинські священики, яких очолювали о. Еміль Якубік, приятель о. Богдана, монсіньйор Адольф Кантор, Дон Карлен та інші.

У вщерть заповненій церкві прощальне слово виголосив Владика Василь, тоді процесія, очолювана поліцією і похоронним заведенням Варвари Ричек, рушила до парафіяльного цвинтару Вайтствн, Н. Й. Під кінець похоронних церемоній від пластунів о. крил д-р Володимир Тарнавецький попрощав о. Богдана на Вічну Ватру, а тоді Михайло Бабич високопатріотичною промовою попрощав о. Богдана від себе, своєї родини та всієї української громади. Після пластової пісні „Ніч вже йде" і „Чуєш брате, мій", караван авт подався до української авдиторії, де відбулася тризна.

Господарем тризни, на яку родина запросила всіх присутніх, був муж довіря Ярослав Ликтей. У залі при головному столі засіли всі священики, очолювані деканом о. протоєреєм Меззомо, а на середньому столі засіла вся родина. Господар, відкриваючи тризну, подякував присутнім за їхні молитви за душу св. п. Богдана та за їхню участь у похоронах і попросив декана, щоб він проказав молитву. При кінці обіду Я. Ликтей відкрив прощальну частину та попросив присутніх до промов. Першим промовцем був о. крил. Іван Кротець від Української Католицької Катедри свв. Володимира і Ольги в Чікаго, за ним промовляв о. Іван Кащак, сучасний капелян Пласту в Америці, який перебрав цей пост від покійного о. Богдана, тоді Ігор Гайда від Пластової Головної Булави, Христя Навроцька від Краєвої Пластової Старшини і Ради, Володимир Карнага від пластової оселі „Вовча Тропа" в Іст Четгем, на яку о. Богдан часто їздив зі своїми ютицькими пластунами і відправляв там Богослужби. Братчик Ярослав Пришляк прощав покійного пластуна від „Нового Соколу", де о. Богдан також відправляв Служби Божі, та від сусідньої пластової станиці в Баффало.

Оксана Бережницька поділилась із присутніми своїми власними спогадами. Рома Гайда говорила від Патріярхального Товариства, Патріярхального Руху і Ради Мирян, а Роман Шаран від місцевої пластової станиці Сиракюз-Ютика, Ярослава Томич прощала о. Богдана від місцевого Патріярхального Комітету і СУА, Богдан Рабій від місцевого Відділу УККА, Осип Ліщинський від Організації Українського Державного Фронту. Наталка Соневицька нагородила присутніх своїми спогадами і о. диякон Мирон Коч від Українського Народнього Союзу, Микола Готман від української Ютицької Радіопрограми. Уляна Старосольська подала власні спомини і тоді о. крил. д-р Володимир Тарнавський поділився з присутніми своїми спогадами і від родини подякував господареві Ликтеєві, деканові Меззомо, отцям і всім присутнім за участь у похоронних церемоніях. Господар коротко розповів про життєвий шлях покійного о. Богдана в Ютиці, подякував за промови та за участь гостей, які приїхали здалеку, пластунам, які були в одностроях, працівникам тризни, православним братам і сестрам і всім людям доброї волі та попросив о. декана Меззомо до кінцевого слова та до молитви.

Отець парох Богдан дуже хотів докінчити розмальовувати церкву. Він розбудував парафію, вмів придбати фонди і потерпав, що гроші на розмалювання можуть бути зужиті на інші цілі, бо дуже тяжко є придбати фонди, але вельми легко їх стратити. Він сподівався, що його наступники ефективно провадитимуть парафією і сумлінно трудитися над її розбудовою.

Ярослав Ликтей

ВІДІЙШЛИ ● ВІД НАС ●

КАТЕРИНА ПІТЕРС член УНС Відд. 36-го Т-ва ім. св. Марії в Рочестері, Н.Й. померла 19-го лютого 1994 року на 103-му році життя. Нар. 25-го листопада 1890 року в Україні. Членом УНС стала 1936 року. Залишила у смутку синів Павла з дружиною Мілдред, Івана з дружиною Беатрицією, дочку Марію Пітерс, брата Дена Шурґот, сестру Дороту Романів, 8 внуків, 17 правнуків, двох пра-правнуків, племінників, племінниць і кузенів. Похорон відбувся 23-го лютого 1994 року на цвинтарі Святого Гробу в Рочестері, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!

Марія Ковальчук, секр.

о. МАРІЯН ІВАХІВ член УНС Відд. 183-го в Дітройті, Миш. помер 13-го липня 1994 року на 36-му році життя. Залишив у смутку батьків о. Петра і добродійку Ірину, сестру Терению Тонкович з мужем Іваном і дітьми: Соню, Таню, Марка і Мірчика, братів Зенона з дружиною МаМарійкою і їхніми дітьми Данилком, Наталею, і Тимотеєм, брата Адріяна і діда Михайла та численну родину в Канаді і в Україні.

Вічна Йому Пам'ять!

Петро Залуга, секр.

СТЕФАН ЛЕНІНСЬКИЙ член УНС Відд. 481-го Т-ва ім. Івана Франка в Карнеґі, Па. помер 28-го вересня 1994 року на 73-му році життя. Нар. 10-го березня 1921 року в Ренкін, Па. Членом УНС став 1939 року. Залишив у смутку синів Володимира, Леонарда й Івана, дочку Лорейн Бернер і 10 внуків. Похорон відбувся 1-го жовтня 1994 року на цвинтарі св. Марії в Скат Тавншип, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Олена Возняк, секр.

ДАРІЯ ПЕЛАГІЯ ПАВЛИКОВИЧ член УНС Відд. 221-го Т-ва ім. св. Стефана в Чикаго, Іллі. померла 10-го жовтня 1994 року на 69-му році життя. Нар. 1925 року в Гнатковичах коло Перемишля, Україна. Членом УНС стала 1963 року. Залишила у смутку мужа Мирона, дочку Оксану Йон, сина Зенона, внуків Матія і Наталку, дві сестри в Україні Катерину і Ярославу. Похорон відбувся 13-го жовтня 1994 року на цвинтарі св. Миколая в Чикаго, Ілл.

Вічна Їй Пам'ять!

Михайло Карачевський, секр.

ARKA Company DEPARTMENT STORE
26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
МАЄМО БАНДУРИ НА ПРОДАЖ

❋ РІЗНЕ ❋

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukrainians
P.O. Box 24733
Phila., Pa. 19111

❋ ДО ВИНАЙМУ ❋

ДО ВИНАЙМУ
NORTH PORT, Fl.
Кондомініюм, 3-ій поверх в комплексі ім. св. Андрея від січня 1995 р.
✆ Тел.: (813) 426-0425

❋ FUNERAL DIRECTORS ❋

УКРАЇНСЬКА РОДИНА Є ВЛАСНИКОМ
SENKO FUNERAL HOME
213-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4416
HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
ЛУЇС НАЙҐРО - директор
Родина ДМИТРИК
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перевезенням Тлінних Останків з різних країв світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555